

8 - SPECIFIC INFORMATION

Master text

The Category III Personal Protective Equipment **824.000 "CAM CLEAN"** is:
 - a mechanical device which, when attached to a rope or an accessory cord of appropriate diameter, will clamp under load in one direction and move freely in the opposite direction;
 - suitable for use in mountaineering with a rope according to EN564, EN892, or EN1891, and with diameter from Ø8mm to Ø13mm;
 - suitable for use as manually operated rope adjustment device in rope access systems, up to 100kg with a working line conforms to EN1891-A diameter from Ø10mm to Ø13mm, and up to 150kg with a working line conforms to EN1891-A diameter from Ø12mm to Ø13mm;
 - part of a system of protection and/or prevention of the impact created by falls from a height;
 - certified according to standards EN 567:2013, EN 12841:2006 type B and UIAA126:2018.

Fig. 1 – Rope attachment – To properly attach this device to the rope:
 - turn and lock the cam (B) into the open position, taking the safety (C) to the outside;

- insert the rope checking that it lies in the desired direction;
 - release the cam (B) pressing it towards the rope;
 - make sure the safety (C) is positioned on the inside of the device, avoiding the full opening of the cam (B).

In conditions of absolute safety, make sure that this device slides in the right direction (upwards) and locks in the other direction (downwards) before using it.

Fig. 2 – Attachment to the harness – Always read the instruction and information of the harness, and use its proper attachment point. It is recommended to use a quick link as connection.

Fig. 3 – Progress – This device must move parallel with the rope.

Fig. 4 – Above the attachment point – This device must always be above the attachment point of the harness.

Fig. 5 – Unblocking – To unblock this device pull the cam (B) after unloading.
Fig. 6 – Wrong move! - The rope clamp can slip down towards the bottom. Use the hole (E) to keep the device straight.

Fig. 7 – Enemy knots – Never push up this device against the knot, it could be very difficult to release it.

Compatibility – This device has been designed to be used with:

- connectors according to EN362 and/or EN12275;
- ropes according to EN564, EN892, EN1891 with diameter between 8mm-13mm (EN567 use);
- for a user up to 100kg (including equipment) ropes according to EN1891 type A with diameter between 10mm and 13mm (EN12841 type B use);
- for a user up to 150kg (including equipment) ropes according to EN1891 type

A with diameter between 12mm and 13mm (EN12841 type B use).

Checks before and after use - Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it is working properly, in particular, check that:
 - it is suitable for the intended use;
 - has not been mechanically deformed;
 - does not show cracks, wear, corrosion and oxidation;
 - pins are tight and intact;
 - the locking mechanism moves freely, and the tooth of the cam (A) are not worn out;
 - markings are still legible.

It is recommended to periodically lubricate mobile parts with a moderate amount of silicon-based oil.

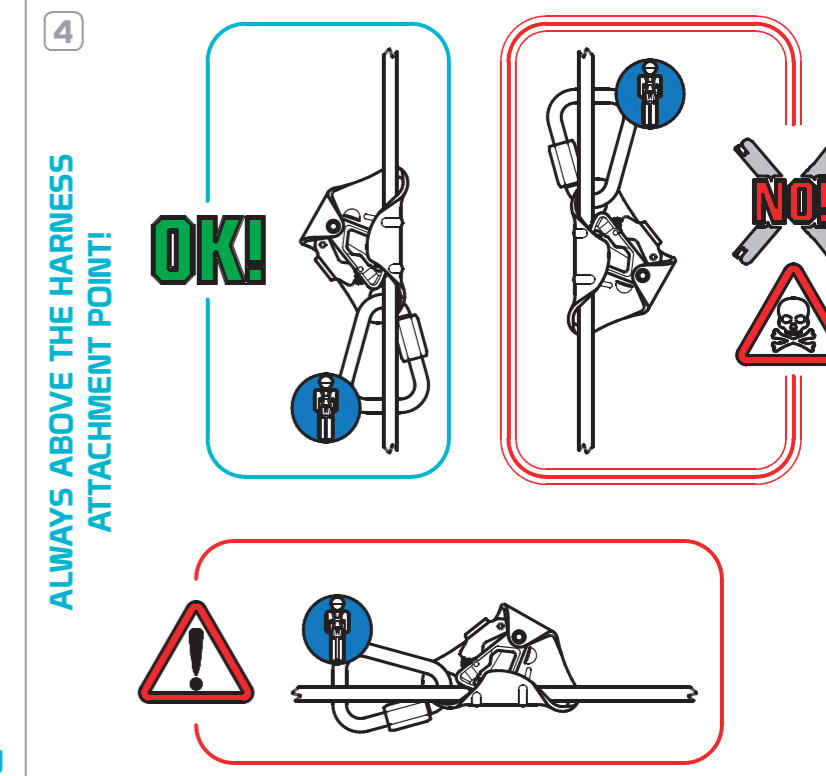
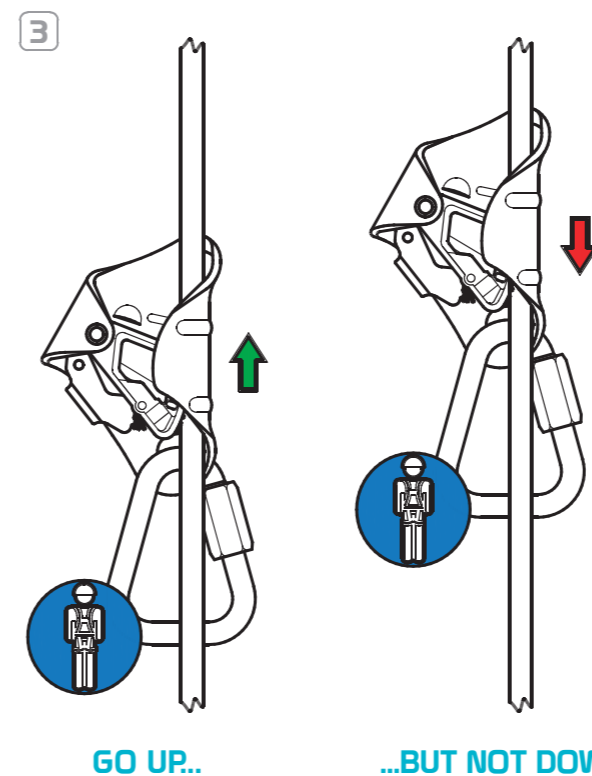
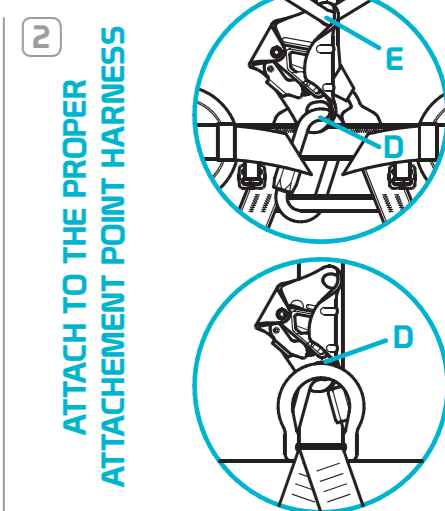
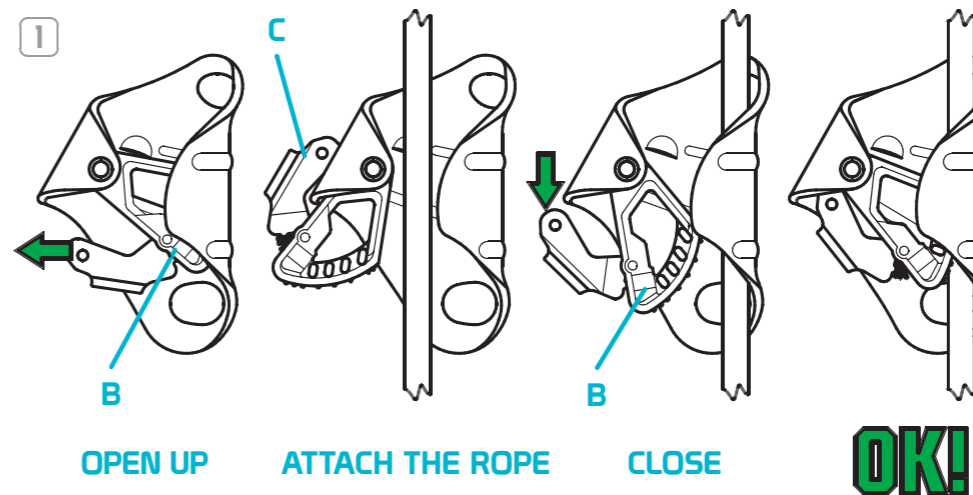
Before use and in a position that is completely safe, on each occasion check that the device holds correctly by putting your weight on it.

Important:

- when using EN892 ropes, take into account the major elastic stretch;
- the anchor point must be above the user and conform to standard EN 795 and/or EN959;
- in rope access systems always use a fall-arrester device, conform to standard EN 12841 type A or EN 353-2 and attached to a safety line;
- rope access use under specific conditions (e.g. high heat, very cold, oil, dust) is not allowed;
- particular conditions common in mountaineering (e.g. humidity, sand, mud, ice, snow) could hinder or affect the performance of this device;
- when placing the device, verify that:
 - the anchor point is positioned above the user;
 - the system which this device is part of is always stretched so as to limit any fall.

Warning:

- do not to use this device with wire cables;
- this device cannot be used for fall arrest according to EN363;
- do not touch the safety device (C), it may accidentally lock open;
- the system used to connect this device to the harness must be shortest as possible and convenient, it is recommended to use;
- when used as working line ascender (EN12841 type B) never exceed the maximum load marked on the device, otherwise the working line may be damaged;
- the potential falling height must always be lower than 0.5 m unless the user is equipped with suitable certified devices (eg. Energy absorbers according to EN355) that protects from dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall.

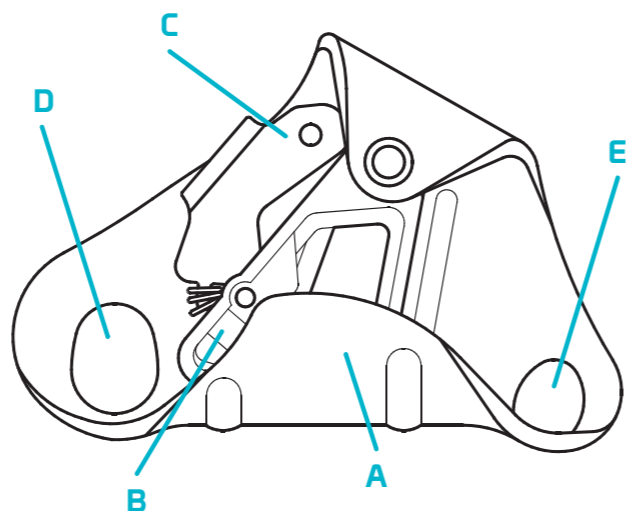


CAM CLEAN

www.kong.it

UIAA 126
EN567:2013
EN12841:2006 type B
824.000

NOMENCLATURE • NOMENCLATURA



EN: (A) Body, (B) Cam, (C) Safety device, (D) Attachment hole, (E) Secondary hole.

Main material: stainless steel.
Body material: aluminium alloy.

IT: (A) Corpo, (B) Camma, (C) Dispositivo di sicurezza, (D) Foro di fissaggio, (E) Foro secondario.

Materiale principale: acciaio inossidabile.
Materiali del corpo: leghe di alluminio.

FR: (A) Corps, (B) Gâchette, (C) Cran de sûreté, (D) Trou de connexion, (E) Trou secondaire.

Matériau principal : acier inoxydable.
Matériau du corps : alliage d'aluminium.

DE: (A) Gehäuse, (B) Nocken, (C) Sicherheitsvorrichtung, (D) Befestigungsbohrung, (E) Sekundärbohrung.

Hauptmaterial: rostfreier Stahl.
Gehäusematerial: Aluminiumlegierung.

ES: (A) Cuerpo, (B) Leva, (C) Dispositivo de seguridad, (D) Orificio de fijación, (E) Orificio secundario.

Material principal: acero inoxidable.
Material del cuerpo: aleación de aluminio.

NOMENCLATURE • TERMINOLOGIE • NOMBRES

8 – INFORMAZIONI SPECIFICHE

Dispositivo di protezione individuale di Categoria III **824.000 “CAM CLEAN”** è:

- un dispositivo meccanico che, se fissato ad una fune o ad una corda accessoria di diametro adeguato, si blocca sotto carico in una direzione e si muove liberamente nella direzione opposta;
- adatto all'uso in alpinismo con una corda ai sensi delle norme EN564, EN892 o EN1891 e con diametro da Ø8mm a Ø13mm;
- adatto per l'uso come dispositivo di regolazione della fune ad azionamento manuale nei sistemi di accesso a fune, fino a 100 kg con una linea di lavoro ai senso della norma EN1891-A diametro da Ø10mm a Ø13mm, e fino a 150 kg con una linea di lavoro conforme a EN1891-A diametro da Ø12mm a Ø13mm;
- parti di un sistema di protezione e prevenzione dall’impatto derivante da cadute dall’alto;
- certificato ai sensi delle norme EN 567:2013, EN 12841:2006 tipo B e UIAA126:2018.

Fig. 1 - Attacco della fune - Per fissare correttamente questo dispositivo alla fune:

- girare e bloccare la camma (B) in posizione aperta, portando la sicurezza (C) verso l'esterno;

- inserire la corda controllando che si trovi nella direzione desiderata;
- rilasciare la camma (B) spingendola verso la corda;
- assicurarsi che la sicurezza (C) sia posizionata all'interno del dispositivo, evitando l’apertura completa della camma (B).

In condizioni di assoluta sicurezza, assicurarsi che questo dispositivo scivoli nella giusta direzione (verso l'alto) e si blocchi nell'altra direzione (verso il basso) prima di utilizzarlo.

Fig. 2 - Fissaggio all'imbracatura - Leggere sempre le istruzioni e le informazioni dell'imbracatura e utilizzare il suo punto di fissaggio appropriato. Si raccomanda di utilizzare un collegamento rapido come collegamento.

Fig. 3 - Avanzamento - Questo dispositivo deve muoversi parallelamente alla fune.

Fig. 4 - Sopra il punto di fissaggio - Questo dispositivo deve sempre trovarsi sopra il punto di fissaggio dell'imbracatura.

Fig. 5 - Sblocco - Per sbloccare il dispositivo tirare la camma (B) dopo lo scarico.

Fig. 6 - Mossa sbagliata! - Il fermacorda può scivolare verso il basso nella parte inferiore. Utilizzare il foro (E) per mantenere il dispositivo dritto.

Fig. 7 - Nodi nemici - Non spingere mai il dispositivo contro il nodo perché lo sbloccaggio potrebbe risultare molto difficile.

Compatibilità - Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con:

- connettori secondo le norme EN362 e/o EN12275;
- funi secondo le norme EN564, EN892, EN1891 con diametro compreso tra 8mm e 13mm (uso EN567);

- per un utilizzatore fino a 100 kg (compresa l'attrezzatura), funi secondo la norma EN1891 tipo A con diametro compreso tra 10 mm e 13 mm (uso EN12841 tipo B);
- per un utilizzatore fino a 150 kg (compresa l'attrezzatura), funi secondo la norma EN1891 tipo A con diametro compreso tra 12 mm e 13 mm (uso EN12841 tipo B).

- Controlli prima e dopo l'uso** - Prima e dopo l'uso, assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni di efficienza e che funzioni correttamente, in particolare, verificare che:
- è adatto all'uso previsto;
 - non è stato deformato meccanicamente;
 - non mostra crepe, usura, corrosione e ossidazione;
 - i perni sono stretti e intatti;
 - il meccanismo di bloccaggio si muove liberamente e il dente della camma (A) non è consumato;
 - i segni sono ancora leggibili.

Si raccomanda lubrificare periodicamente le parti mobili con una moderata quantità di olio a base di silicone.

Prima dell'uso e in una posizione completamente sicura, verificare ogni volta che l'apparecchio regga correttamente appoggiandovi sopra il proprio peso.

Importante:

- quando si utilizzano le corde EN892, tenere conto del maggiore allungamento elastico;
- il punto di ancoraggio deve trovarsi al di sopra dell'utilizzatore e deve essere conforme alla norma EN 795 e/o EN959;
- nei sistemi di accesso a fune utilizzare sempre un dispositivo anticaduta, conforme alla norma EN 12841 tipo A o EN 353-2 e collegato ad una linea di sicurezza;
- non è consentito l'uso della fune in condizioni specifiche (ad es. calore elevato, molto freddo, olio, polvere);

- particolari condizioni comuni nell'alpinismo (ad es. umidità, sabbia, fango, ghiaccio, neve) potrebbero ostacolare o compromettere le prestazioni di questo dispositivo;
- quando si posiziona il dispositivo, verificare che:
 - il punto di ancoraggio sia posizionato sopra l'utente;
 - il sistema di cui fa parte questo dispositivo sia sempre teso in modo da limitare eventuali cadute.

Avvertenze:

- non utilizzare questo dispositivo con cavi metallici;
- questo dispositivo non può essere utilizzato per l'arresto di caduta secondo la norma EN363;
- non toccare il dispositivo di sicurezza (C), potrebbe aprirsi accidentalmente;
- il sistema utilizzato per collegare questo dispositivo all'imbracatura deve essere il più corto possibile e comodo, si raccomanda di utilizzarlo;
- quando viene utilizzato come risalitore della linea di lavoro (EN12841 tipo B) non superare mai il carico massimo contrassegnato sul dispositivo, altrimenti la linea di lavoro può essere danneggiata;
- l'altezza potenziale di caduta deve essere sempre inferiore a 0,5 m, a meno che l'utilizzatore non sia dotato di adeguati dispositivi certificati (ad es. assorbitori di energia secondo la norma EN355) che proteggano dalle forze dinamiche esercitate sull'utilizzatore durante l'arresto di una caduta.

8 – INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

L'équipement de protection individuelle de catégorie III **824.000 « CAM CLEAN** :

- est un dispositif mécanique qui, lorsqu'il est attaché à une corde ou à une cordelette de diamètre approprié, se bloque sous la charge dans un sens et se déplace librement dans le sens opposé ;
- convient à une utilisation en alpinisme avec une corde conforme à la norme EN564, EN892 ou EN1891, de diamètre compris entre 8 et 13 mm ;
- peut être utilisé comme dispositif de réglage manuel de la corde dans les systèmes d'accès à corde, avec une charge maximale de 100 kg et une ligne de travail conforme à la norme EN1891-A de diamètre compris entre 10 et 13 mm, et avec une charge maximale de 150 kg et une ligne de travail conforme à la norme EN1891-A de diamètre compris entre 12 et 13 mm ;
- est une partie d'un système de protection et/ou de prévention des impacts résultant de chutes en hauteur ;
- est certifié conforme aux normes EN 567:2013, EN 12841:2006 type B et UIAA126:2018.

Fig.1 – Positionnement sur la corde – Pour attacher correctement ce dispositif à la corde :

- faire pivoter et bloquer la gâchette (B) en position ouverte, en amenant le cran de sûreté (C) vers l'extérieur ;
- insérer la corde en vérifiant la direction d'emploi souhaitée ;
- relâcher la gâchette (B) en la pressant vers la corde ;
- s'assurer que le cran de sûreté (C) est positionné à l'intérieur du dispositif et qu'il empêche l'ouverture complète de la gâchette (B).

Dans des conditions de sécurité absolue, avant utilisation du dispositif, s'assurer qu'il coulisse dans le bon sens (vers le haut) et se bloque dans l'autre sens (vers le bas) avant de l'utiliser.

Fig. 2 – Connexion au harnais – Lire systématiquement les instructions et les informations relatives au harnais et utiliser le bon point d'attache. Il est recommandé d'utiliser un maillon rapide comme connexion.

Fig. 3 – Progression – Ce dispositif doit se déplacer parallèlement à la corde.

Fig. 4 – Au-dessus du point d'attache – Ce dispositif doit toujours être situé au-dessus du point d'attache du harnais.

Fig. 5 – Déblocage – Pour débloquer ce dispositif, tirer sur la gâchette (B) après retrait de la charge.

Fig. 6 – Positionnement incorrect ! - Le bloqueur peut glisser vers le bas. Utiliser le trou (E) pour maintenir le dispositif droit.

Fig. 7 – Nœuds incompatibles – Ne jamais presser ce dispositif contre le nœud, il peut s'avérer très difficile de le libérer.

Compatibilité – Ce dispositif a été conçu pour une utilisation avec :

- des connecteurs conformes à la norme EN362 et/ou EN12275 ;
- des cordes conformes aux normes EN564, EN892, EN1891, de diamètre compris entre 8 et 13 mm (utilisation EN567) ;

- une charge maximale de 100 kg (utilisateur et équipement compris) avec des cordes conformes à la norme EN1891 type A de diamètre compris entre 10 et 13 mm (utilisation EN12841 type B) ;
- une charge maximale 150 kg (utilisateur et équipement compris) avec des cordes conformes à la norme EN1891 type A de diamètre compris entre 12 et 13 mm (utilisation EN12841 type B).

Vérifications avant et après utilisation – Avant et après utilisation, s'assurer que le dispositif est en bon état et qu'il fonctionne correctement. En particulier, vérifier que :

- il est adapté à l'utilisation prévue ;
- il ne présente pas de déformations mécaniques ;
- il ne présente pas de fissures ou de traces d'usure, de corrosion ou d'oxydation ;
- les broches sont serrées et intactes ;
- le mécanisme de bloquage se déplace librement et les dents de la gâchette (A) ne sont pas usées ;
- les marquages sont toujours lisibles.

Il est recommandé de lubrifier périodiquement les pièces mobiles avec une quantité modérée d'huile à base de silicone.

Avant utilisation et dans une position de sécurité absolue, vérifier systématiquement, à l'aide du poids du corps, que le dispositif retient correctement la charge.

Important :

- lors de l'utilisation de cordes EN892, tenir compte de l'éirement élastique supplémentaire ;
- le point d'ancrage doit être situé au-dessus de l'utilisateur et conforme à la norme EN 795 et/ou EN959 ;
- dans les systèmes d'accès par corde, utiliser systématiquement un système antichute conforme à la norme EN 12841 type A ou EN 353-2 et attaché à une ligne de sécurité ;
- l'utilisation dans un système d'accès par corde dans des conditions défavorables (ex. températures extrêmes, présence d'huile ou de poussière) est interdite ;
- certaines conditions spéciales, fréquemment rencontrées en alpinisme (ex. humidité, sable, boue, glace, neige), peuvent affecter les performances de ce dispositif ;
- lors de la mise en place du dispositif, vérifier que :
 - le point d'ancrage est situé au-dessus de l'utilisateur ;
 - le système dont fait partie ce dispositif est toujours tendu, et ce, afin d'éviter les chutes.

Attention:

- ne pas utiliser ce dispositif avec des câbles métalliques ;
- ce dispositif ne peut pas être utilisé comme système antichute selon la norme EN363 ;
- ne pas toucher le cran de sûreté (C) au risque de l'ouvrir accidentellement ;
- le système utilisé pour connecter ce dispositif au harnais doit être aussi court et pratique que possible ;
- en cas d'utilisation comme dispositif d'ascension sur ligne de travail (EN12841 type B), ne jamais dépasser la charge maximale indiquée sur le dispositif au risque d'endommager la ligne de travail ;
- la hauteur de chute potentielle doit toujours être inférieure à 0,5 m à moins que l'utilisateur ne soit équipé de dispositifs certifiés appropriés (ex. absorbeurs d'énergie conformes à la norme EN355) qui protègent contre les forces dynamiques exercées sur celui-ci lors de l'arrêt d'une chute.

8 – SPEZIFISCHE ANGABEN

Die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III **824.000 „CAM CLEAN“** ist:

- eine mechanische Vorrichtung, die, wenn sie an einem Seil oder einer Hilfsschnur mit entsprechendem Durchmesser befestigt ist, unter Last in einer Richtung klemmt und sich in der entgegengesetzten Richtung frei bewegen kann;
- für den Einsatz im Bergsport mit einem Seil nach EN564, EN892 oder EN1891 und mit einem Durchmesser von 8 bis 13mm geeignet;
- für den Einsatz als handbetätigtes Seilverstellgerät in Seilzuganlagen bis 100 kg bei einem Arbeitsseil nach EN1891-A mit einem Durchmesser von 10 bis 13 mm, und bis 150 kg bei einem Arbeitsseil nach EN1891-A mit einem Durchmesser von 12 bis 13 mm geeignet;
- Teil eines Systems zum Schutz und/oder zur Verhinderung von Abstürzen aus großer Höhe;
- zertifiziert nach den Normen EN 567:2013, EN 12841:2006 Typ B und UIAA126:2018.

Abb. 1 - Seilbefestigung - Um dieses Gerät ordnungsgemäß am Seil zu befestigen:

- den Nocken (B) in die geöffnete Position drehen und arretieren und die Sicherung (C) nach außen bringen;

Abb. 2 - Befestigung am Gurt - Immer die Anweisungen und Informationen des Gurtes lesen und dessen korrekten Befestigungspunkt verwenden Es wird empfohlen, einen Quicklink als Verbindung zu verwenden.

Abb. 3 - Fortschritt - Dieses Gerät muss sich parallel zum Seil bewegen.

Abb. 4 - Über dem Befestigungspunkt - Diese Vorrichtung muss sich immer über dem Befestigungspunkt des Auffanggurtes befinden.

Abb. 5 - Entblockierung - Zum Entblockieren den Nocken (B) nach der Entlastung ziehen.

Abb. 6 - Falsche Bewegung! - Die Seilklemme kann zum Boden abrutschen. Die Bohrung (E) benutzen, um das Gerät gerade zu halten.

Abb. 7 - Seemannsknoten - Dieses Gerät niemals gegen den Knoten drücken, denn es könnte sehr schwierig sein, ihn zu lösen.

Kompatibilität – Diese Vorrichtung wurde für die Verwendung mit folgenden Vorrichtungen entwickelt:

- Verbindungselemente gemäß EN362 und/oder EN12275;
- Seile nach EN564, EN892, EN1891 mit einem Durchmesser zwischen 8 und 13 mm (Verwendung EN567);
- für einen Benutzer bis zu 100 kg (einschließlich Ausrüstung) Seile nach EN1891 Typ A mit einem Durchmesser zwischen 10 und 13 mm (EN 12841 Verwendung Typ B);
- für einen Benutzer bis zu 150 kg (einschließlich Ausrüstung) Seile nach EN 1891 Typ A mit einem Durchmesser zwischen 12 und 13 mm (EN 12841 Verwendung Typ B).

Prüfungen vor und nach der Verwendung – Stellen Sie vor und nach der Verwendung sicher, dass sich das Produkt in einem funktionstüchtigen Zustand befindet. Prüfen Sie insbesondere, dass:

- es für den vorgesehenen Verwendungszweck geeignet ist;
- keine mechanischen Verformungen vorhanden sind;
- keine Risse sowie Anzeichen für Verschleiß, Korrosion und Oxidation vorhanden sind;
- die Stifte fest und intakt sind;
- der Verriegelungsmechanismus sich frei bewegen lässt und die Zähne des Nockens (A) nicht abgenutzt sind;
- die Markierungen lesbar sind.

Es wird empfohlen, bewegliche Teile (B und C) regelmäßig mit einer maßvollen Menge an Öl auf Silikonbasis zu schmieren.

Vor jeder Verwendung in einer vollständig sicheren Position überprüfen, ob die Vorrichtung bei Belastung mit dem eigenen Gewicht richtig hält.

Wichtig:

- bei der Verwendung von Seilen nach EN892 die große elastische Dehnung berücksichtigen;
- der Anschlagpunkt muss sich oberhalb des Benutzers befinden und der Norm EN 795 und/oder EN 959 entsprechen;
- bei seilunterstützten Zugangssystemen immer eine Fallschutzvorrichtung gemäß den Normen EN 12841 Typ A oder EN 353-2 verwenden, die an einer Sicherheitsleine befestigt ist;
- der Einsatz des seilunterstützten Systems ist unter bestimmten Bedingungen (z.B. große Hitze, große Kälte, Öl, Staub) nicht zulässig;
- bestimmte Bedingungen (z.B. Hitze, Kälte, Feuchtigkeit, Öl, Staub) können die Leistung dieser Vorrichtung beeinträchtigen oder vermindern;
- Stellen Sie beim Anbringen der Vorrichtung sicher, dass:
 - sich der Ankerpunkt oberhalb des Benutzers befindet;
 - das System, zu dem diese Vorrichtung gehört, stets über eine Dehnung verfügt, die einen potenziellen Sturz abfedert.

Warnung:

- verwenden Sie dieses Gerät nicht mit Drahtkabeln;
- dieses Gerät kann nicht zur Absturzsicherung gemäß EN 363 verwendet werden;
- berühren Sie die Sicherheitsvorrichtung (C) nicht, sie könnte sich versehentlich öffnen;
- das System zum Anschluss dieses Geräts am Gurt muss so kurz wie möglich und bequem sein; es wird empfohlen, das System zu verwenden;
- bei Verwendung als Arbeitsleinen-Steigklemme (EN 12841 Typ B) niemals die auf dem Gerät angegebene Höchstlast überschreiten, da sonst die Arbeitsleine beschädigt werden kann;
- die potentielle Fallhöhe muss stets kleiner als 0,5 m sein, sofern der Benutzer nicht mit geeigneten zertifizierten Vorrichtungen (z.B. Falldämpfer gemäß EN 355) ausgestattet ist, die vor der dynamischen Kraft schützen, die beim Abfedern des Sturzes auf den Benutzer einwirken.

8 - INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El equipo de protección individual de categoría III **824.000 “CAM-CLEAN”** es:

- un dispositivo mecánico que, cuando se engancha a una cuerda o a una cuerda accesoria de diámetro apropiado, se bloqueará bajo carga en una dirección y se moverá libremente en la dirección opuesta;
- adecuado para su uso en montañismo con una cuerda según EN564, EN892 o EN1891, y con un diámetro de Ø8 mm a Ø13 mm;
- adecuado para su uso como dispositivo de ajuste de cuerda de accionamiento manual en sistemas de acceso por cuerda, hasta 100 kg con una línea de trabajo conforme a la norma EN1891-A de diámetro de Ø10 mm a Ø13 mm, y hasta 150 kg con una línea de trabajo conforme a la norma EN1891-A de diámetro de Ø12 mm a Ø13 mm;
- parte de un sistema de protección y/o prevención contra impactos causados por caídas de altura;
- certificado según las normas EN 567:2013, EN 12841:2006 tipo B y UIAA126:2018.

Fig. 1 - Fijación de la cuerda - Para enganchar correctamente este dispositivo a la cuerda:

- girar y bloquear la leva (B) en la posición abierta, llevando el seguro (C) al exterior;
- insertar la cuerda comprobando que se encuentra en la dirección deseada;
- libera la leva (B) presionándola hacia la cuerda;
- asegurarse de que el seguro (C) esté colocado en el interior del dispositivo, evitando la apertura total de la leva (B).

En condiciones de absoluta seguridad, asegúrese de que este dispositivo se desliza en la dirección correcta (hacia arriba) y se bloquee en la otra dirección (hacia abajo) antes de utilizarlo.

Fig. 2 - Enganche al arnés - Siempre lea las instrucciones y la información del arnés, y utilice su punto de enganche adecuado. Se recomienda utilizar un enlace rápido como conexión.

Fig. 3 - Progreso - Este dispositivo debe moverse en paralelo con la cuerda.

Fig. 4 - Por encima del punto de enganche - Este dispositivo debe estar siempre por encima del punto de enganche del arnés.

Fig. 5 - Desbloqueo - Para desbloquear este dispositivo tire de la leva (B) después de la descarga.

Fig. 6 - ¡Movimiento equivocado! - El bloqueador de la cuerda puede deslizarse hacia el fondo. Use el agujero (E) para mantener el dispositivo recto.

Fig. 7 - Nudos enemigos - Nunca empujar este dispositivo contra el nudo, podría ser muy difícil liberarlo.

Compatibilidad - Este dispositivo ha sido diseñado para utilizarse con:

- conectores según EN362 y/o EN12275;
- cuerdas según EN564, EN892, EN1891 con un diámetro entre 8 mm - 13 mm (uso EN567);

- para un usuario de hasta 100 kg (incluyendo el equipo), cuerdas según la norma EN1891 tipo A con un diámetro entre 10 mm y 13 mm (EN12841 uso tipo B);
- para un usuario de hasta 150 kg (incluyendo el equipo), cuerdas según la norma EN1891 tipo A con un diámetro entre 12 mm y 13 mm (EN12841 uso tipo B).

Comprobaciones antes y después del uso: Antes y después de su uso, asegúrese de que el dispositivo se encuentra en buenas condiciones y de que funciona correctamente. En particular, debe comprobarse que:

- es adecuado para el uso que quiere darle;
- no presenta deformaciones mecánicas;
- no muestra grietas, desgaste, corrosión u oxidación;
- los pasadores están apretados e intactos;
- el mecanismo de cierre se mueve libremente, y los dientes de la leva (A) no están desgastados;
- las marcas son legibles.

Se recomienda lubricar periódicamente las partes móviles con una cantidad moderada de aceite a base de silicona.

Antes de su uso y en una posición completamente segura, compruebe en cada ocasión que el dispositivo se sostiene correctamente poniendo su peso sobre él.

Importante:

- al usar las cuerdas EN892, tenga en cuenta el mayor estiramiento elástico;
- el punto de anclaje debe estar por encima del usuario y cumplir con la norma EN 795 y/o EN959;
- en los sistemas de acceso por cuerda siempre utilizan un dispositivo anticaidas, conforme a la norma EN 12841 tipo A o EN 353-2 y sujeto a una línea de seguridad;
- no se permite el uso de cuerdas de acceso en condiciones específicas (por ejemplo, calor intenso, mucho frío, aceite, polvo);
- las condiciones particulares comunes en el alpinismo (p. ej., humedad, arena, barro, hielo, nieve) podrían obstaculizar o afectar el rendimiento de este dispositivo;
- cuando coloque el dispositivo, verifique que:
 - el punto de anclaje se coloca por encima del usuario;
 - el sistema del que forma parte este dispositivo siempre se estira para limitar cualquier caída.

Advertencia:

- no utilizar este dispositivo con cables de alambre;
- este dispositivo no puede ser utilizado para la detención de caídas según la norma EN363;
- no tocar el dispositivo de seguridad (C), puede que se abra accidentalmente;
- el sistema utilizado para conectar este dispositivo al arnés debe ser lo más corto posible y conveniente, se recomienda su uso;
- cuando se utilice como ascensor de línea de trabajo (EN12841 tipo B) no superar nunca la carga máxima marcada en el dispositivo, de lo contrario la línea de trabajo puede resultar dañada;
- la altura potencial de caída debe ser siempre inferior a 0,5 m, a menos que el usuario esté equipado con dispositivos certificados adecuados (por ejemplo, absorbedores de energía según la norma EN355) que protejan de las fuerzas dinámicas ejercidas sobre el usuario durante la detención de una caída.

MADE BY: **KONG s.p.a.** Via XXV Aprile, 4 - (zona industriale) I - 23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY

CERTIFIED BY • CERTIFICATO DA

NB n° 0123 TÜV SÜD
Product Service GmbH
Daimlerstraße 11
85748 Garching - Germany

Download the declarance of conformity at: Scarica la dichiarazione di conformità a:

Télécharger la déclaration de conformité à: Laden Sie die Konformitätserläuterung herunter zu: Descargue la declaración de conformidad en:

www.kong.it/conformity



MARKING • MARCATURA

Conformity to the European standard EN567:2013 - Rope clamps for mountaineering.

Ropes diameter range suitable for this use

Conformità alla norma europea EN567:2013 - Morsetti per funi per alpinismo.

Gamma di diametri delle funi adatta a questo uso

Conformité avec la norme européenne EN567:2013 – Bloqueurs d'alpinisme.

Plage de diamètres de cordes adaptés à cette utilisation

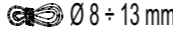
Konformität nach der europäischen Norm EN 567:2013 - Bergsteigerausrüstung. Seilklemmen.

Seildurchmesserbereich, der für diese Verwendung geeignet ist

Conformidad con la norma europea EN567:2013 - Bloqueadores de cuerda para montañismo.

El rango de diámetro de las cuerdas es adecuado para este uso.

EN 567:13



Conformity to the European standard EN12841:2006 type B - Working line ascender device.

Maximum weight, rope type (EN1891-A) and diameter range suitable

Conformità alla norma europea EN12841:2006 tipo B - Dispositivo risalitore della linea di lavoro.

Peso massimo, tipo di fune (EN1891-A) e intervallo di diametro adeguato

Conformité avec la norme européenne EN12841:2006 type B – Dispositif d'ascension sur ligne de travail.

Poids maximal, type de corde (EN1891-A) et plage de diamètres adaptés

Konformität mit der europäischen Norm EN 12841:2006 Typ B - Steighilfe für das Arbeitsseil.

Maximalgewicht, Seiltyp (EN 1891-A) und geeigneter Durchmesserbereich

Conformidad con la norma europea EN12841:2006 tipo B - Dispositivo ascensor de línea de trabajo.

Peso máximo, tipo de cuerda (EN1891-A) y rango de diámetro adecuado.



Working direction of the device
Direzione di lavoro del dispositivo
Sens d'utilisation du dispositif
Arbeitsrichtung des Geräts
Dirección de trabajo del dispositivo

CERTIFIÉ PAR • ZERTIFIZIERT VON • CERTIFICADO POR